Porównanie tłumaczeń I Samuela 10:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zapytają cię o powodzenie\* i dadzą ci dwa chleby,\*\* a (ty) weźmiesz je z ich ręki.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Zapytają cię o powodzenie, לֹום ־ ׁשָאֲלּו לְָך לְׁשָ , idiom: pozdrowią cię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) dwa chleby, ׁשְּתֵי־לֶחֶם : wg 4QSam a : pierwociny chleba, נ֯ ופות לחם )ת ; wg G: dwie pierwociny chleba, tj. dwa chleby z pierwszego ziarna, δύο ἀπαρχὰς ἄρτων. [↑](#footnote-ref-3)